



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/79/Add.57
9 November 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Заключительные замечания Комитета по правам человека

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (Гонконг)

1. На своих 1451-1453-м заседаниях, состоявшихся 19 и 20 октября 1995 года, Комитет по правам человека рассмотрел часть четвертого периодического доклада Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, касающегося Гонконга (CCPR/C/95/Add.5 и HRI/CORE/1/Add.62), и принял 1/ следующие замечания:

A. Введение

2. Комитет приветствует присутствие в Комитете при обсуждении доклада делегации высокого уровня, в которую входит ряд официальных должностных лиц правительства Гонконга. Он выразит свою признательность представителям государства-участника за

1/ На своем 1469-м заседании (пятьдесят пятая сессия), состоявшемся 1 ноября 1995 года.

GE.95-19464 (R)

высококачественный доклад, большой объем дополнительной информации и за подробные и откровенные ответы на устные и письменные вопросы, которые были заданы, и на замечания, высказанные Комитетом в ходе рассмотрения доклада. Комитет с удовлетворением отмечает, что такая информация позволила ему провести весьма конструктивный диалог с государством-участником.

3. Подробная информация, представленная различными неправительственными организациями, в огромной степени помогла Комитету понять положение в области прав человека в Гонконге.

В. Факторы, влияющие на выполнение обязательств
по представлению докладов на основании Пакта

4. Комитет отмечает, что Соединенное Королевство и Китайская Народная Республика договорились в Совместной декларации и в меморандумах, которыми они обменялись 19 декабря 1984 года, относительно того, что положения Пакта, которые распространяются на Гонконг, будут продолжать оставаться в силе после 1 июля 1997 года. В этой связи Комитет на своем 1453-м заседании 20 октября 1995 года ясно изложил свою точку зрения относительно будущих обязательств по представлению докладов в отношении Гонконга, которая воспроизводится в заявлении Председателя, приложенном к настоящему документу, а именно что обязательства по представлению докладов на основании статьи 40 Пакта будут продолжать действовать и что Комитет будет обладать компетенцией получать и рассматривать доклады, которые должны представляться по Гонконгу.

С. Позитивные аспекты

5. Комитет приветствует инициативы, предпринятые правительством в целях обеспечения полного осуществления положений Пакта в Гонконге, как в настоящее время, так и в будущем. В этом отношении Китайско-британская совместная декларация по вопросу о Гонконге, по-видимому, представляет собой прочную правовую основу для постоянной защиты прав, закрепленных в Пакте. Комитет приветствует принятие в июне 1991 года Закона, касающегося Билля о правах.

6. Комитет с удовлетворением принимает к сведению различные законы, которые были проанализированы на предмет их соответствия с Биллем о правах и в этой связи должным образом были изменены; он также выражает удовлетворение по поводу продолжающегося процесса анализа и обновления соответствующих законодательных положений в этой области.

7. Комитет приветствует усилия, предпринимаемые властями по распространению информации о правах человека среди работников судебных органов, гражданских служащих, преподавателей и широкой общественности, в том числе среди детей школьного возраста.

8. Комитет также приветствует недавнее принятие Закона о предупреждении дискриминации по признаку пола и Закона о предупреждении дискриминации по причине инвалидности, в цели которых входит ликвидация дискриминации в отношении женщин и инвалидов. Он приветствует устную информацию, представленную властями, о том, что в первом квартале 1996 года будет создана Комиссия равных возможностей, которая будет уполномочена рекомендовать проекты законов и проекты поправок к таким законам.

9. Комитет приветствует принятие Закона о борьбе с пытками, в соответствии с которым на территории вступают в силу положения статьи 7 Пакта.

D. Основные вопросы, вызывающие озабоченность

10. Комитет отмечает, что статья 7 Билля о правах предусматривает, что "положения Билля являются обязательными только для правительства и для всех государственных властей, а также для любого лица, действующего от имени правительства или государственной власти". В этой связи Комитет подчеркивает, что на основании положений Пакта государство-участник несет обязательство по защите граждан от нарушений не только со стороны официальных лиц правительства, но также и со стороны частных физических и юридических лиц. В связи с этим он с глубокой озабоченностью отмечает отсутствие законодательства, предусматривающего эффективную защиту от нарушений прав, закрепленных в Пакте, которые могут совершать негосударственные субъекты.

11. Комитет выражает обеспокоенность в связи с процедурой расследования случаев нарушения прав человека полицией. Он отмечает, что расследование таких жалоб возложено на саму полицию, а не на механизм, который обеспечивал бы проведение такого расследования независимым образом и который пользовался бы доверием. Учитывая большое число жалоб на действия сотрудников полиции, которые, по мнению проводящих расследования чиновников полиции, являются необоснованными, Комитет выражает свою озабоченность по поводу сомнительной достоверности процесса расследования и считает, что расследование случаев злоупотребления властью сотрудниками полиции должно быть справедливым и независимым и по этой причине должно быть поручено независимому механизму. Комитет приветствует изменения, проведенные в целях укрепления статуса и расширения полномочий Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции, но вместе с тем он отмечает, что эти изменения по-прежнему оставляют расследования таких случаев целиком в руках полиции.

12. Комитет с озабоченностью отмечает, что, хотя большинство населения территории говорит на китайском языке, официальные формы обвинительного акта и заключения, а также судебные документы ведутся только на английском языке, хотя предпринимаются усилия, направленные на то, чтобы такие формы и документы составлялись также на китайском языке.

13. Комитет выражает обеспокоенность в связи с положением женщин в Гонконге, особенно в связи с большим числом случаев насилия и отсутствием адекватных мер наказания или защиты. Он сожалеет о том, что еще не вступил в силу Закон о предупреждении дискриминации по признаку пола; что в этом законе ограничивается компенсация, предоставляемая женщинам, которые становятся объектом дискриминации по признаку пола, и что в нем не содержатся положения о восстановлении женщин на работе, которые были уволены в результате дискриминации по признаку пола. Комитет также озабочен тем, что в Законе о предупреждении дискриминации по признаку пола содержатся значительные изъятия и что его положения ограничительно применяются к случаям дискриминации по признаку пола и семейного положения и не запрещают дискриминацию по причине возраста, семейных обязанностей или сексуального предпочтения.

14. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что до сих пор нет подробных положений, регулирующих чрезвычайные ситуации, и что в соответствии с Законом о Суде окончательного обжалования компетенция такого Суда не будет охватывать не имеющих определения "государственных действий" исполнительной власти. Комитет обеспокоен тем, что такие расплывчатые термины, как "государственные действия", могут истолковываться таким образом, который приведет к неоправданным ограничениям компетенции Суда, включая действие любого законодательства, касающегося чрезвычайного положения, которое может быть принято в будущем.

15. Комитет также сожалеет о том, что до сих пор нет подробного законодательства по вопросу о чрезвычайных ситуациях и что положение в статье 18 Основного закона по этому вопросу, по-видимому, не соответствует положениям статьи 4 Пакта.

16. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что предоставление правовой помощи в Гонконге не обеспечивалось по большому числу дел, касающихся Билля о правах, в которых содержались жалобы на действия властей или государственных служащих.

17. Отмечая с удовлетворением усилия правительства, предпринимаемые в сотрудничестве с Комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которые направлены на удовлетворение нужд вьетнамцев, добывающихся убежища, Комитет вместе с тем выражает беспокойство по поводу того, что многие вьетнамцы, добывающиеся убежища, подвергаются длительному содержанию под стражей и что многие из них содержатся в

ужасных условиях, которые дают основания для постановки серьезных вопросов, связанных со статьями 9 и 10 Пакта. Он, в частности, встревожен положением детей, которые проживают в лагерях и которые практически лишены возможности пользоваться правами, предусмотренными в Пакте, поскольку их родители являются нелегальными иммигрантами. Комитет также выражает свое беспокойство в связи с условиями, при которых осуществляются на практике высылка и удаление лиц вьетнамского происхождения, не являющихся беженцами.

18. Что касается статьи 17, Комитет принимает к сведению анализ Закона о телекоммуникациях и Закона о почтовой службе, который был проведен Комиссией по правовой реформе. Комитет с озабоченностью отмечает, что указанные законы оставляют лазейки для злоупотреблений в плане вмешательства в личную жизнь граждан, и считает, что в эти законы в срочном порядке следует внести поправки.

19. Комитету известна оговорка, сделанная Соединенным Королевством относительно того, что статья 25 не требует создания избираемого исполнительного или законодательного совета. Вместе с тем он считает, что, как только избранный законодательный совет будет создан, выборы в этот Совет должны отвечать положениям статьи 25 Пакта. По мнению Комитета, избирательная система в Гонконге не отвечает требованиям статьи 25, а также положениям статей 2, 3 и 26 Пакта. В частности, он подчеркивает, что лишь 20 из 60 мест в Законодательном совете выделяются через систему прямого всенародного голосования и что концепция цеховых избирательных округов, которая придает неоправданно большое значение интересам деловых кругов, допускает дискриминацию в отношении избирателей по признаку собственности и занятий. Такое положение представляет собой прямое нарушение пункта 1 статьи 2 и положений статей 25 b) и 26. Комитет также обеспокоен тем, что законодательство, на основании которого осужденные лица лишаются права голоса на период до 10 лет, может представлять собой несоразмерное ограничение прав, предусмотренных в статье 25.

Е. Предложения и рекомендации

20. Комитет рекомендует ускорить проведение мероприятий по внедрению, как можно скорее, форм обвинительного акта и заключения, а также судебных документов на китайском языке.

21. Комитет рекомендует государству-участнику принять предложения Независимого совета по рассмотрению жалоб на действия полиции о привлечении к расследованию всех жалоб на действия полиции лиц, не являющихся сотрудниками полиции.

22. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое решение о создании комиссии по правам человека и о ее компетенции.

23. Комитет рекомендует ликвидировать пробелы в Законе о предупреждении дискриминации по признаку пола путем внесения в него соответствующих поправок и путем принятия исчерпывающего антидискриминационного законодательства, направленного на ликвидацию всех остающихся форм дискриминации, запрещенных по Пакту.

24. Комитет настоятельно призывает правительство принять срочные меры по улучшению жизненных условий вьетнамских беженцев в центрах задержания. Специальное внимание следует уделять положению детей, права которых должны иметь защиту на основании Пакта. Следует оперативно определять статус беженца всех задержанных лиц, причем следует предусмотреть право судебного пересмотра решений и право получения юридической помощи. Следует внимательно следить за высылкой и удалением небегенцев вьетнамского происхождения с целью предотвратить случаи злоупотреблений.

25. Комитет рекомендует принять немедленные шаги с целью обеспечить, чтобы избирательная система была приведена в соответствие с положениями статей 21, 22 и 25 Пакта.

F. Просьба о представлении доклада

26. Комитет просит правительство Соединенного Королевства представить к 31 мая 1996 года короткий доклад о новых событиях, относящихся к осуществлению прав человека в Гонконге, в соответствии с рекомендациями, содержащимися в его замечаниях и в приложенном заявлении Председателя, для рассмотрения этого доклада в Комитете на его пятьдесят восьмой сессии, которая состоится в Женеве с 21 октября по 8 ноября 1996 года.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ОТ ИМЕНИ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
ОТНОСИТЕЛЬНО РАССМОТРЕНИЯ ЧАСТИ ЧЕТВЕРТОГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО
ДОКЛАДА СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ПО ГОНКОНГУ 2/

При рассмотрении случаев расчленения государств - участников Международного пакта о гражданских и политических правах Комитет по правам человека придерживается мнения, согласно которому договоры о правах человека относятся к территории, и государства продолжают быть связанными обязательствами, предусмотренными в Пакте, участниками которого стали государства-предшественники. Как только люди, проживающие на какой-либо территории, начинают получать защиту на основании Международного пакта о гражданских и политических правах, в такой защите им не может быть отказано в силу простого расчленения этой территории или перехода ее под юрисдикцию другого государства или нескольких государств 3/.

Вместе с тем, в том что касается Гонконга, факт заключения и само содержание Совместной декларации правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и правительства Китайской Народной Республики по вопросу о Гонконге не создают для комитета необходимость полагаться исключительно на вышесказанные юридические выкладки. В этом отношении Комитет указывает, что стороны Совместной декларации согласились с тем, что все положения Пакта, которые распространяются на Гонконг, будут оставаться в силе после 1 июля 1997 года. Эти положения включают в себя процедуры представления докладов на основании статьи 40. Поскольку требования относительно представления докладов на основании статьи 40 Международного пакта о гражданских и политических правах будут продолжать оставаться для Гонконга в силе, Комитет по правам человека считает, что он обладает компетенцией получать и рассматривать доклады, которые должны представляться относительно Гонконга.

Соответственно, Комитет готов признать намерение сторон Совместной декларации, в том что касается Гонконга, и в полной мере сотрудничать со сторонами Совместной декларации в поиске необходимых путей достижения этих целей.

2/ Зачитано Председателем на 1453-м заседании Комитета 20 октября 1995 года.

3/ См. документы CCPR/C/SR.1178/Add.1, CCPR/C/SR.1200, CCPR/C/SR.1201 и CCPR/C/SR.1202.